

χαίρετε, ὦ φίλοι!

Enclosed is the ATH2010 group's collation for chapter 15β of Athenaze (Ἀθήναζε).

Group information and study schedule:

<http://thehebrewcafe.com/greek/ATH2010>

Anyone can join this study group at any time. Just send in a submission!

Send complete or partial assignments to jaihare@gmail.com by midnight your local time on Thursday with the tag [ATH2010] and the chapter number (e.g., 6β) in the subject line.

=====

We had 5 participants this week:

JAH Jason Hare <jaihare@gmail.com>

LRW L. Webster <lrowlrow@yahoo.co.uk>

LXD Lorcan Despanais <xreemao@gmail.com>

PAP Paige Philips <paigephilips2000@yahoo.com>

PET Petre Caraiani <petre.caraiani@gmail.com>

F 1 .. ὁ στρατηγὸς τὰ ἀληθῆ γνοὺς πάντα τῷ δήμῳ δειλοῖ.

F 1 JAH After he finds out the truth, the soldier shows everything to the people.

F 1 LRW The general, learning the truth, shows everything to the people.

F 1 LXD The general, after coming to know the truth, is showing everything to the people.

F 1 PAP The general, being aware of the truth, made clear everything to the people.

F 1 PET The general, knowing the truth, shows everything to the people.

F 2 .. οἱ πολέμιοι τὴν πόλιν ἐλόντες τοὺς ἐνοίκους δουλοῦσιν.

F 2 JAH Having taken the city, the enemy enslaves the inhabitants.

F 2 LRW The enemy, taking the town, enslave its inhabitants.

F 2 LXD The enemy, having taken the city, enslaves the inhabitants.

F 2 PAP Having taken the city the enemy enslaved the inhabitants.

F 2 PET The enemies, having taken the city, enslave the inhabitants.

F 3 .. δεῖ ἀνδρείως μάχεσθαι, ὧ ἄνδρες, καὶ ἐλευθεροῦν τὴν πατρίδα.

F 3 JAH It is necessary to fight bravely, men, and to free the fatherland.

F 3 LRW You must fight bravely, men, and liberate the fatherland.

F 3 LXD It is necessary to fight bravely, men, and free the fatherland.

F 3 PAP It is necessary to fight bravely, oh men, and to free the country.

F 3 PET You must courageously fight, oh men, and free the country.

F 4 .. τὴν ἀρετὴν δηλοῦτε ἣν αἰεὶ ἐδήλουν οἱ πρόγονοι.

F 4 JAH You (pl.) show virtue, which [our] ancestors always used to show.

F 4 LRW Show the courage which our forefathers always showed.

F 4 LXD Show the virtue which your ancestors always showed.

F 4 PAP You ought to show the courage which the preceding generation always showed.

F 4 PET Show the courage which your ancestors always were showing.

F 5 .. οἱ ὀπλίται, ταῦτα γνόντες, τοῖς πολεμίοις προσέβαλον καὶ πλείστην ἀρετὴν δηλοῦντες τὴν πόλιν ἠλευθέρωσαν.

F 5 JAH Having learned these things, the hoplites attacked the enemy and, showing greatest virtue, freed the city.

F 5 LRW The hoplites, realising everything, attacked the enemy and, displaying, the greatest courage, set the town free.

F 5 LXD The citizens, having learned these things, attacked the enemy and, having shown much courage, liberated the city.

F 5 PAP The hoplites, knowing these things, attacked the enemy and by displaying great courage, the freed the city/country.

F 5 PET The hoplites, having learned these, attacked the enemies and showing much courage freed the city.

F 6 .. τί ἐν νῶ ἔχει ὁ Ξέρξης; ἐν νῶ ἔχει πᾶσαν τὴν Ἑλλάδα δουλοῦν.

F 6 JAH What does Xerxes plan to do? He plans to enslave all of Hellas (Greece).

F 6 LRW What does Xerxes intend to do? He intends to enslave Greece in its entirety.

F 6 LXD What do you have in mind, Xerxes? He intends to enslave all of Greece.

F 6 PAP What did Xerxes have in mind? He had in mind to enslave all Greece.

F 6 PET What does Xerxes have in mind? He intends to enslave all Greece.

F 7 .. τοῖς Ἕλλησιν ἔδοξε τοὺς τε βαρβάρους ἀμύνειν καὶ τὴν Ἀσίαν ἐλευθερῶσαι.

F 7 JAH To the Greeks it seemed good both to ward off the barbarians and to free Asia.

F 7 LRW The Greeks must ward off the barbarians and set Asia free.

F 7 LXD It seemed good to the Greeks to ward off the barbarians and free Asia themselves.

F 7 PAP It seemed like a good idea to the Hellenes (Greeks) to ward off the Persians, and to free Asia.

F 7 PET It seemed good to the Greeks to defend against the barbarians and free all Asia.

G 1 .. When the Athenians learned that the Persians were advancing toward Attica, they sent messengers to Delphi.

G 1 LXD ἐπεὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἔγνωσαν ὅτι οἱ Πέρσαι τῇ Ἀττικῇ προσχωροῦσιν, ἀγγέλους πρὸς τοὺς Δελφοὺς ἔπεμψαν.

G 1 PAP Ἐπεὶ ἔμαθον οἱ Ἀθηναῖοι ὅτι οἱ Πέρσαι πρὸς τὴν Ἀττικὴν προχωροῦσιν, ἔπεμψαν ἀγγέλους πρὸς τοὺς Δελφοὺς.

G 1 PET ὡς οἱ Ἀθηναῖοι ἔγνωσαν ὅτι οἱ Πέρσαι προσχωροῦσιν ἐπὶ τὴν Ἀττικὴν, ἔπεμψαν ἀγγέλους οἱ Δελφοί.

G 2 .. These, having gone into the temple, asked the god what the Athenians must do.

G 2 LXD οὗτοι εἰς νεῶν βάντες, τὸν θεὸν ἤτησαν τί δεῖ τοῖς Ἀθηναίοις ποιεῖν.

G 2 PAP Οὗτοι εἰς τὸ ἱερόν εισελθόντες, τὸν θεὸν ἤροντο τί δεῖ ποιεῖν τοὺς Ἀθηναίους.

G 2 PET αὐτοί, εἰσβάντες εἰς τὸν ἱερόν, ἤτησαν τῷ θεῷ τί δεῖ τοὺς Ἀθηναίους πράττειν .

G 3 .. The god, answering, said: "Athena is not able to save you. The barbarians will take Athens. Only the wooden wall will be unsacked."

G 3 LXD ὁ θεὸς ἀποκρίνας εἶπεν, "ἡ Ἀθηνῆ οὐ δύναται σῶσειν ὑμᾶς. τὰς Ἀθήνας αἰρήσουσιν οἱ βάρβαροι. μόνον τὸ ξύλινον τεῖχος ἔσται ἀπόρητον."

G 3 PAP Ὁ θεὸς ἀποκρινόμενος εἶπεν Ἀθῆνη οὐ δύναται ὑμᾶς σῶζειν. Ὅι Βάρβαροι αἰρήσουσι τὰς Ἀθήνας. Τὸ τεῖχος ξύλινον μόνον ἀπορηθῆναι ἔσται.

G 3 PET ὁ θεός, ἀποκρινόμενος, φησὶν ὅτι αἱ Ἀθηναῖ δύναται ὑμᾶς σῶζειν. οἱ βάρβαροι λήψονται τοὺς Ἀθηναίους. Μόνον τὸ ξύλινον τεῖχος ἔσται ἀπόρητος.

G 4 .. The messengers wrote these words and having returned to Athens announced them to the people.

G 4 LXD οἱ ἄγγελοι τούτους λόγους ἔγραψαν καὶ Ἀθήναζε ἐπανῆλθον τῷ δήμῳ ἠγγειλαν.

G 4 PAP Οἱ ἄγγελοι τούτους λόγους ἔγραψαν καὶ εἰς τὰς Ἀθήνῃσα ἐπανελλθόντες τῷ δήμῳ ἠγγειλαν αὐτούς.

G 5 .. Themistocles, having stood up, said: "Hear, Athenians, what the oracle means; the ships of the Athenians are the wooden wall; for these will save the city."

G 5 LXD ὁ Θεμιστοκλῆς ἀναστὰς εἶπεν, "ἀκούετε τί τὸ χρηστήριον λέγει · αἱ νῆες αἱ τῶν Ἀθηναίων εἰσὶ τὸ ξύλιον τεῖχος · οὗτοι γὰρ τὴν πόλιν σώσουσιν."

G 5 PAP Ὁ Θεμιστοκλῆς ἀναστασὰς ἔφη, ἀκούετε, ὦ Ἀθηναῖοι, τί λέγει τὸ χρηστήριον, αἱ τῶν Ἀθναίων νῆες εἰσὶ τὸ τεῖχος τὸ ξύλινον, αὐταὶ γάρ τὴν πόλιν σώσουσιν.

G 6 .. Having spoken thus, he persuaded the Athenians not to yield to the barbarians but to fight by sea.

G 6 LXD οὕτως εἰπὼν τοὺς Ἀθηναίους ἔπεισε ὥστε μὴ εἰξασθαι τοῖς βαρβαροῖς, ἀλλὰ κατὰ θάλατταν μάχεσθαι.

G 6 PAP οὕτως εἰπεὼν τοὺς Ἀθηναίους ἔπεισε μὴ εἰκείν τοῖς βαρβάποισ ἀλλὰ κατὰ θάλασσαν μάχεσθαι.